

Nummer 235
September 2021



Kropemann info

d'Informationsblat vun der Réidener Gemeng
Bulletin d'information de la commune de Redange/Attert



© Christiane DUSEMANG



www.redange.lu

L-8510 REDANGE/ATTERT
38, Grand-rue
Adresse postale: B.P. 8
L- 8501 REDANGE/ATTERT



Inhalt

2	Inhalt
3	Wëssenswertes aus der Gemeng
4-6	Séance publique du 22 juillet 2021
7	AVIS
8	Botz a Raumaktioun zu Miersch
9	CGDIS-Summertour
10-12	Aktioun Gielt Band
13	Kleedersammlung an der Gemeng Réiden/Attert
14-15	ARTOUR vum Réidener Jugendtreff
16	Zesummen Ënnerwee
17	Neies aus der Réidener Geschäftswelt
18	Tour du Duerf 2021
19	Energieatelier - CLEVER SOLAR
20	Par Attertdall Sainte-Claire
21	Club Attertdall
22	Fitness-Programm vun der Réidener Sportskommissioun
23	Petanque's Turnéier vum Réidener Jugendtreff
24-25	Réiden virun 30 Joer
24-25	Ouverture vum neien Outdoor-Spraypark
26	Autokino zu Réiden

Druck/Herausgeber:

Gemeinde Redingen/Attert

Ingrid Brusten, Mouchi Fasbinder, Monique

Kuffer, Carlo Nilles, Luc Pauly

Sekretariat & Layout: Philippe Faber & Tracé

Tél.: 23 62 24-1

E-Mail: kropemann@redange.lu

Kropemann-Info erscheint monatlich kostenlos.

Bitte alle Artikel für den «Kropemann-Info» bis

zum **12. des Monats 12 Uhr**
zukommen lassen.

© Copyright 2021



INFO

Ab dem 12. September ännere et sech verschidden Horairen vun de Buslinnen.

Méi Informatiounen op:

www.mobiliteit.lu



Gemeng Réiden

Ëffnungszäiten



**all Dag op vun
8.00 Auer bis 12.00 Auer**

**a Mëttwochs vun
8.00 Auer bis 12.00 Auer a vun
14.00 Auer bis 18.00 Auer**

Containerpark Réiden

Tél: 26 62 09 13

Dënschdes bis Freides

vun 09.00 Auer bis 11.45 Auer
a vun 13.00 Auer bis 17.00 Auer.

Samschdes

vun 09.00 Auer bis 16.00 Auer.



Manifestatiounskalenner

September 2021

Den 10. an 11. September Autokino um Parking beim Fussballsterrain.

Den 18. September Petanque's Turnéier vum Réidenescher Jugentreff am Worré's Park.

De 19. September Tour du Duerf 2021.

Offallkalenner

Mëttwoch, den 1. September: Hausoffall

Freideg, den 3. September: Biooffall

Mëttwoch, den 8. September: Valorlux

Freideg, den 10. September: Biooffall

Mëttwoch, de 15. September: Hausoffall

Donneschdeg, de 16. September: Glasoffall

Freideg, de 17. September: Biooffall

Méindeg, den 20. September: Alpabeier

Mëttwoch, den 22. September: Valorlux

Freideg, de 24. September: Alkleeder/Bioofa.

Mëttwoch, den 29. September: Hausoffall



Séance publique du conseil communal du 22 juillet 2021

ORDRE DU JOUR

Approbation de l'ordre du jour.

- 1.) Désignation d'un local pour les réunions du conseil communal ;
 - 2.) Approbation d'actes, de contrats et de conventions ;
 - 3.) Approbation de devis;
 - 4.) Approbation du compte de gestion 2019 ;
 - 5.) Approbation du compte administratif 2019 ;
 - 6.) Présentation de la mise à jour du plan pluriannuel de financement (PPF) pour les années 2022-2024 ;
 - 7.) Approbation d'une demande de morcellement ;
 - 8.) Création de différents postes pour les besoins du S.E.A. Beiestack ;
 - 9.) AJOUT: Approbation d'un projet d'aménagement particulier «Auf der Tonn» à Reichlange ;
- Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité des membres présents.

Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité des membres présents.

Désignation d'un local pour les réunions du conseil communal

Le conseil communal a décidé de tenir ses séances de nouveau dans la salle des séances du conseil communal à la mairie communale.

Approbation d'actes, de contrats et de conventions

- Approbation d'un contrat de bail conclu entre la commune de Redange/Attert et l'association ARCUS Kanner, Jugend a Famill a.s.b.l. de Luxembourg concernant une surface de bureaux de 150 m2 située dans le bâtiment de l'ancienne école primaire à Ospem, sis commune de Redange, 11, rue Principale au prix de 1800,00.- € par mois et d'un forfait mensuel de 180,00.- € concernant les frais occasionnés par le chauffage et l'eau chaude, pendant la période de 3 ans allant du 1 janvier 2021 au 31 décembre 2023;
- Approbation d'un contrat de bail du 14 décembre 2021, conclu entre la commune de Redange/Attert et l'association ARCUS Kanner, Jugend a Famill a.s.b.l. de Luxembourg concernant une surface d'habitation de 37,5 m2 située dans le bâtiment de l'ancienne école primaire à Ospem, sis commune de Redange, 11, rue Principale au prix de 450,00.- € par mois et d'un forfait mensuel de 45,00.- € concernant les frais occasionnés par le chauffage et l'eau chaude, pendant la période de 3 ans allant du 1 janvier 2021 au 31 décembre 2023;
- Approbation d'une convention du 10 février 2021 conclue entre la Ministre de la Famille et de l'Intégration, les collègues des bourgmestres et échevins des communes de Beckerich, Ell, Grosbous, Préizerdaul, Rambrouch, Saeul, Useldange, Vichten, Wahl, Redange/Attert et l'organisme gestionnaire Doheem versuergt asbl concernant le Centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées «Atertdall » pour une durée d'un an avec effet au 1 janvier 2021.



Approbation d'un devis concernant l'aménagement d'une aire de jeux à Redange/Attert

- Approbation d'un devis du 14 juillet 2021, établi par le service technique communal, concernant l'aménagement d'une aire de jeux située entre le complexe de la piscine de Redange/Attert et le parking pour camping-cars, au montant total de 365.797,61.- € T.T.C. ;
- Approbation d'un devis du 14 juillet 2021, établi par le Syndicat Intercommunal du Centre et de l'Ouest pour la Conservation de la Nature, concernant la mise en place d'un sentier pédestre « Kropemanswee » au centre de Redange/Attert, au montant total de 109.500,00.- € T.T.C.

Approbation du compte de gestion 2019

Approbation compte de gestion 2019 conformément au tableau récapitulatif suivant :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	13'370'340.04	1'188'591.34
Total des dépenses	8'965'648.02	6'403'590.19
Boni propre à l'exercice	4'404'692.02	
Mali propre à l'exercice	5'214'998.85	
Boni du compte 2018	9'760'656.59	1'838'313.76
Mali du compte 2018		
Boni général	14'165'348.61	
Mali général	3'376'685.09	
Transfert de l'ordinaire vers l'extraordinaire	-3'376'685.09	+ '376'685.09
Boni définitif	10'788'663.52	
Mali définitif		



Approbation du compte administratif 2019

Approbation compte administratif de 2019 conformément au tableau récapitulatif suivant :

Boni du compte de 2018	11'598'970.35
Recettes ordinaires	13'370'340.04
Recettes extraordinaires	1'188'591.34
Total des recettes	26'157'901.73
Mali du compte 2018	0.00
Dépenses ordinaires	8'965'648.02
Dépenses extraordinaires	6'403'590.19
Total des dépenses	15'369'238.21
BONI	10'788'663.52
MALI	

Présentation de la mise à jour du plan pluriannuel de financement (PPF) pour les années 2022-2024

Le collège échevinal a communiqué au conseil communal le tableau de synthèse globale et les annexes du plan pluriannuel de financement (PPF) pour les années 2022-2024, mis à jour.

Approbation d'une demande de morcellement

Approbation du projet de morcellement au lieu-dit « rue Tyres » à Redange/Attert, présenté par BANICE ARCHITECTES de L-8440 Steinfort, 87, rue de Luxembourg, pour le compte de CLK s.à.r.l. de L-9166 Mertzig, 2, ZI, concernant des fonds sis à Redange/Attert, inscrits au cadastre de la commune, section D de Redange, numéro 259/5287 au lieu-dit « rue Tyres ».

Création de différents postes pour les besoins du S.E.A. Beiestack

Création de 3 postes d'éducateur diplômé dans la carrière C4 à durée indéterminée et à tâche complète sous le statut du salarié à tâche intellectuelle suivant la convention collective de travail pour les salariés du secteur d'aide et de soins et du secteur social pour les besoins du service d'éducation et d'accueil : S.E.A. Beiestack.

Approbation d'un projet d'aménagement particulier «Auf der Tonn» à Reichlange

Le conseil a marqué son accord au projet d'aménagement particulier « Auf der Tonn » à Reichlange, élaboré et modifié par le Bureau d'études Espace et Paysages d'Esch/Alzette, sous les conditions de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain et conformément à l'avis de la cellule d'évaluation du Ministère de l'Intérieur.

AVIS

Par la présente, il est porté à la connaissance du public que la délibération du 22 juin 2021 portant approbation d'une modification du « règlement de circulation » a été approuvée par M. le Ministre de la Mobilité et des travaux publics et Mme le Ministre de l'Intérieur en date respectivement du 8 juillet 2021 et du 29 juillet 2021 - référence 322/21/CR.

Redange, le 5 août 2021.

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins,
Le Bourgmestre, Le Secrétaire,

AVIS

Par la présente, il est porté à la connaissance du public que la délibération du 22 juin 2021 portant « Fixation du prix de vente de cartes postales sur la commune de Redange/Attert » a été approuvée par Mme le Ministre de l'Intérieur en date du 6 juillet 2021 - référence 839x2927c/as.

Redange, le 22 juillet 2021.

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins,
Le Bourgmestre, Le Secrétaire,



Botz a Raumaktioun zu Miersch



Wéi kierzlech déi vill Iwwerschwemmungen op villen Plazen am Land waren, ënner anerem och an der Gemeng Miersch, ass d'Gemeng Réiden gefrot ginn op Si gewëllt wier eng Equipe op Miersch ze schécken fir bei de Botz a Raumarbechten ze hëllefen.

Eis Gemeng huet natierlech direkt jo gesot an huet eng Equipe vun 10 Leit, Samschdes op Miersch geschéckt.

GROUSSE MERCI FIR ÄREN ASAZ!

CGDIS-Summertour

D'Madame Minister Taina Bofferding war am Kader vun hirer «CGDIS-Summertour», den 28. Juli 2021 bei eis hei zu Réiden am neien Centre d'Incendie et de Secours.

Hei een klengen Text vun der Madame Minister, dee Si op Tweeter „getweet“ huet:

CGDIS-Summertour: Ech wëll de Bols vun de Leit um Terrain spieren + hir Verbesserungsvirschléi héieren. E Rapport liesen ass dat eent, den direkten + oppenen Austausch eppes anescht!

MERCI fir den häerzlechen Empfang!



Aktioun Gielt Band



**AKTIOUN
GIELT BAND**

HEI DIERFT DIR PLÉCKEN!

D'“Gielt Band” ass eng Aktioun vum Ministère fir Landwirtschaft, Wäibau a ländlech
Entwécklung an dem Syvicol. **Ass een Uebstbam mat engem giele Band markéiert,
dann ass d'Plécke fir den eegene Bedarf erlaabt, jo esouguer erwünscht. An dat gratis.**
Zil ass et vun deene villen ongenotzten Uebstbeem ze profitéieren an sech ze zerwéieren.
Mir sinn Antigaspi an Dir? Zesumme géint d'Liewensmëttelverschwendung!

Zerwéiert Iech!



antigaspi.lu



SYVICOL
Syndicat des Villes et
Communes Luxembourgeoises



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural



ACTION
GIELT BAND

CUEILLEZ LIBREMENT !

Le ruban jaune, « Gielt Band », est une action du ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural en collaboration avec le Syvicol. **Si un arbre fruitier est marqué à l'aide d'un ruban jaune, la cueillette pour l'usage personnel est autorisée** – voire même souhaitée – et gratuite. Le but est de se servir et de profiter de tous les fruits inutilisés.

Nous sommes antigaspi, et vous ? Ensemble contre le gaspillage alimentaire !



Servez-vous !



antigaspi.lu



SYVICOL

Syndicat des Villes et
Communes Luxembourgeoises



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural



GIELT BAND ACTION

PICK FREELY!

The yellow ribbon, "Gielt Band", is a campaign by the Ministry of Agriculture, Viticulture and Rural Development together with the Syvicol. **If a fruit tree is marked with a yellow ribbon, picking the fruit for personal use is permitted** – even welcomed – and free of charge. The aim is to help yourself to the otherwise wasted fruit and make use of it.

We're against wasting food - are you with us?



Help yourself!



antigaspi.lu



SYVICOL
Syndicat des Villes et
Communes Luxembourgeoises



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural



25.09.2021

COLLECTE DE VÊTEMENTS

À partir de
9 heures dans
votre rue.

Avec vos dons de vêtements, textiles et chaussures, vous soutenez:

- Des projets sociaux et humanitaires de Kolping dans le monde et au Luxembourg
- Activités, services et des postes de travail pour les ASBL Jongenheem et Solidarité-Jeunes.

KLEEDER SAMMLUNG

Ab 9 Auer
an ärer
Strooss.

Mat Ärer Spent vu Gezel, Textilien a Schong ënnerstëtzt Dir:

- Sozial an humanitär Projeten vu Kolping an der Welt an zu Lëtzebuerg
- Aktivitäten, Servicer an Aarbechtsplazen am Jongenheem a Solidarité-Jeunes ASBL.

CLOTHES COLLECTION

From
9 o'clock
in your street.

Please donate your old clothes, textiles and shoes. Your donation will support:

- Social and humanitarian projects from Kolping in the world and Luxembourg
- Activities, services and jobs in favour for Jongenheem and Solidarité-Jeunes ASBL.



SOLINA
Jongen
heem

KOLPING
LUXEMBOURG

solina.lu
kolping.lu

Hotlines:
31 22 41
50 77 74





La maison de Jeunes de Redange propose aux jeunes de la région de participer à une semaine d'ateliers intenses chaque année fin juillet.

Ceci, depuis maintenant quatre années.

Des ateliers Arts (Mireille Toussaint), Graffiti (Daniel Loyd), musique (Pascal Gualandris), sculpture (René Kayl) et vidéo (Keir Gibson) ainsi que du théâtre, de la couture, de la danse et du recyclage... sont proposés aux jeunes.

L'idée est de donner la possibilité aux adolescents de s'exprimer au travers de différentes techniques artistiques...

Cette année, le thème abordé est « Ouvrir une fenêtre sur la nature... » !

Une cinquantaine de jeunes participent à ces ateliers et les créations sont toutes plus originales les unes que les autres.

Les jeunes ont des choses à dire et à transmettre et l'art leur permet de donner leurs avis sur le monde ! Ces ateliers donnent aussi l'opportunité aux jeunes de rencontrer d'autres ados et de créer des liens.

De nombreux échanges voient le jour lors des ateliers et la parole des jeunes se libère,... C'est une parenthèse ludique qui laisse à chacun la possibilité de s'essayer aux différentes techniques.

Les résultats sont présentés aux parents lors d'un vernissage en fin de stage. Il est toujours très intéressant de pouvoir montrer au grand public de quoi nos jeunes sont capables.

Cette semaine d'ateliers donne aussi la possibilité à toute l'équipe du Reidener Jugentreff de rencontrer de nouveaux jeunes.

Ces nouveaux jeunes sont le futur de la Maison des jeunes c'est donc à chaque fois une nouvelle histoire qui s'écrit. (MT)- (PHOTOS : CHARLES REISER)

Martine Thielmanns pour le Reidener Jugentreff

ZESUMMEN ËNNERWEE

10 Tipps fir e respektvollen Ëmgang tëschent Vëlosfuerer a Foussgänger



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Mobilité
et des Travaux publics

1. Lénks zu Fouss, riets mam Vëlo: Foussgänger sollen sech op der lénker Säit vum Wee halen. Vëlosfuerer sollen sech op der rietser Säit vum Wee halen.

2. Vitesse upassen: Et ass wichteg zu all Moment op ënnerschiddlech Situatiounen reagéieren ze kënnen an ëmmer d'Kontroll iwwer de Vëlo ze behalen.

3. Ofstand suergt fir Sécherheet: Vëlosfuerer solle beim Iwwerhuele genuch Ofstand zu Foussgänger an anere Vëlosfuerer halen. Foussgänger sollen de Vëlosfuerer och genuch Plaz loosse fir laanscht ze fueren.

4. Schelle virum Iwwerhuelen: Duerch d'Schelle soll de Vëlosfuerer de Foussgänger mat genuch Distanz op sech opmierksam maachen. Esou erschreckt de Foussgänger net, wann de Vëlo vun hanne kënnt.

5. Bléckkontakt: Bléckkontakt zu sengem Géigeniwwer schafft Vertrauen a Sécherheet. Duerch de Bléckkontakt kann ee sécher sinn, dass ee vu sengem Géigeniwwer gesi gëtt.

6. Moien a Merci: Fir e respektvollt Mateneen dinn e "Moien" an e "Merci" ëmmer gutt.

7. Richtungswiessel ukënnegen: Richtungswiessel vum Vëlosfuerer solle mat entsprechenden Handzechen ugekënnegt ginn. Duerch kloer Zeechensprooch weist de Vëlosfuerer de Foussgänger an anere Vëlosfuerer wat e maache wëll.

8. Haart Musek an Handy vermeiden: Am Verkéier ass et wichteg op säin Ëmfeld opzepassen. Dofir soll ee vermeiden ze oft op den Handy ze kucken oder haart Musek ze lauschten.

9. Den Hond un d'Léngt: Net jidderee weess wéi en Hond reagiert an en Hond un der kuerzer Léngt gëtt jidderengem méi Sécherheet.

10. D'Ëmwelt respektéieren: Vëlosfuerer a Foussgänger sollen näischt an d'Natur gehelen.

Pet's Heaven sàrl



Déierekiné a Buttek

Déierephysiotherapie:

Ennerwaasserlaafband
Laser-, Elektro-,
Ultraschalltherapie
Chiropraktik, Akupunktur
Allergietest, Ernährungsberodung
Vibratiounsplaque, ...

Muppefudder:

Haaks Barf
Fleischeslust
Aniforte, Lunderland, ...

Mäntel:

Bued-, Reen- an
Wantermäntel, ...

Fabienne Schon

56, Grand-Rue, L-8510 Redange/Attert

+352 621 32 60 49 +352 26 62 10 36

www.petsheaven.lu fabienneschon@yahoo.de

Tour du Duerf 2021



Tour du Duerf 2021

Vëlostour mat eise Gemengevertrieder

Och dëst Joer mécht eis Gemeng beim Tour du Duerf mat an organiséiert ee flotte Vëlostour mat senge Bierger.

Fuert mat an hëlleft eis esou Kilometer fir eis Gemeng an eise Kanton ze sammelen!

Wéini ?

Sonndeg, den 19. September vu 14.00-16.00 Auer

Startpunkt ?

Virun der Réidener Gemeng

Tour?

Den Tour ass 11 km laang an och net ze schwéier

Nom Tour offréiert Är Gemeng lech ee Patt.

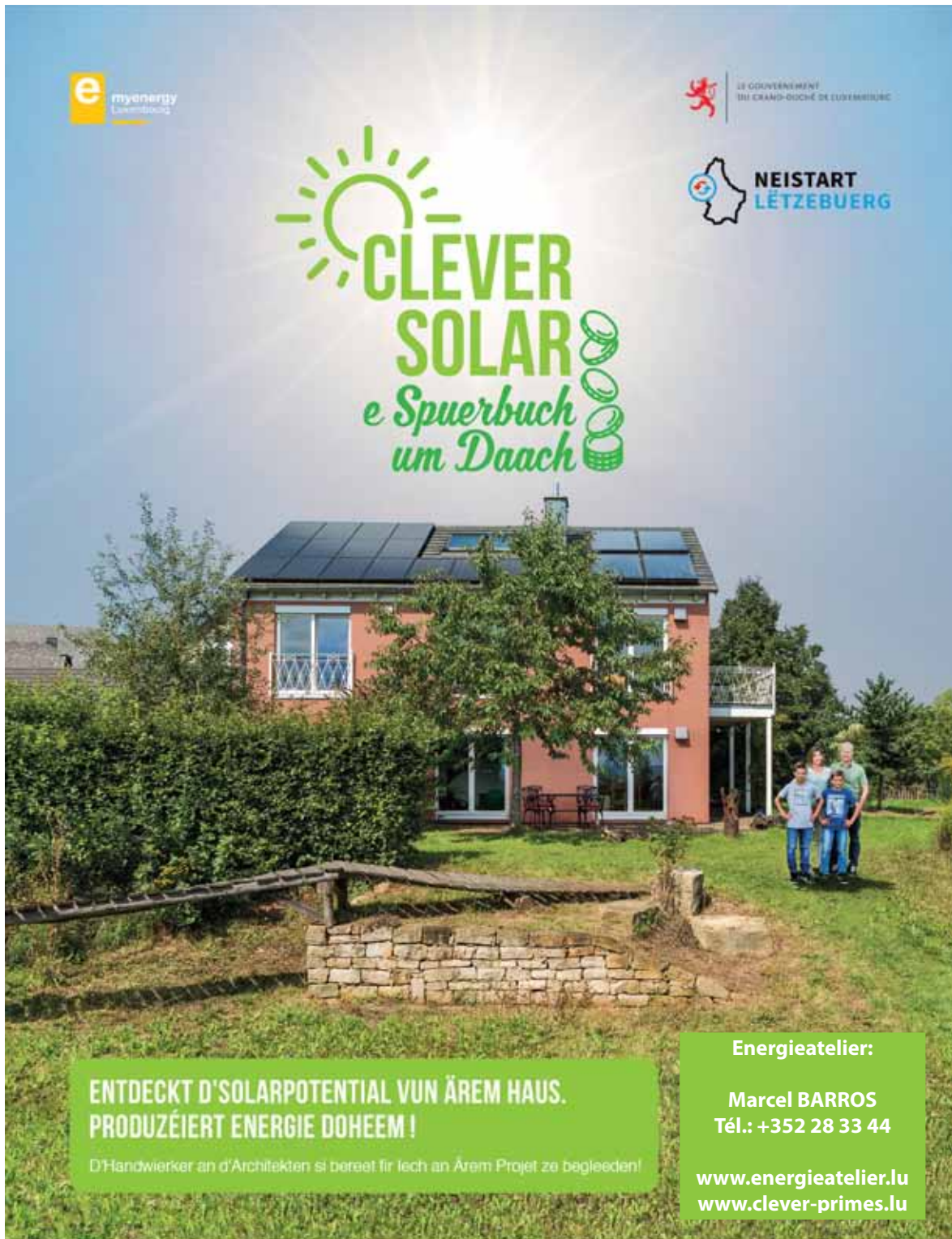
D'Covid Reegele gi selbstverständlech agehalen.

Loscht matzefueren?

Mellt lech w.e.g. bis de 17.9. un (klimateam@redange.lu)!



Energieatelier - CLEVER SOLAR



e myenergy
Luxembourg

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

NEISTART
LÉTZEBUERG

**CLEVER
SOLAR**
*e Spuerbuch
um Daach*

**ENTDECKT D'SOLARPOTENTIAL VUN ÄREM HAUS.
PRODUZÉIERT ENERGIE DOHEEM!**

D'Handwerker an d'Architekten si bereet fir Iech an Ärem Projet ze begleeden!

Energieatelier:

Marcel BARROS
Tél.: +352 28 33 44

www.energieatelier.lu
www.clever-prim.es.lu

Am Partenariat mat:



Par Atertdall Sainte-Claire

Par ATERTDALL Sainte-CLAIRE

CENTRE PAROISSIAL: Tél.: 23 62 10 53 Adresse: 40, Grand'rue L- 8510 Redange-Attert

E-Mail: atertdall@cathol.lu Site: <https://cathol.lu/atertdall>

NOUT-TELEFON BEGRIEFNISPASTORAL tél. 621 686 102

TÉLÉPHONE D'URGENCE - EQUIPE DES FUNÉRAILLES tél. 621 686 102

Semaine Sainte Claire

an der Par Atertdall Sainte-Claire

vum 2. bis den 9. Oktober 2021

Gebiet - Informationen zu Kierch a Gesellschaft

Programm fir 2021/2022

**Jiddereen ass invitéiert matzemaachen
wëllkomm!**



Samschdes, 2. Oktober: Aleedung an d'Semaine Sainte Claire

10.00 + 14.00: Næerden (Kierch): Familljekateches: Mat der helleger Klara ënnerwee

18.30: Viichten (Kierch): Erëffnungsmass vun der Semaine Sainte Claire

Sonndeg, 3. Oktober: D'helleg Klara, Viirbild an Hëllef fir eis Par

10.30: Useldeng: Mass a Seenung vun der neier Franziskus-Statue

17.00: Réiden: **D'Liewen an d'Wierk vun der hl. Klara, Konferenz vum Marie-Thérèse Birkel**

18.30: Messe en français

Méindes, 4. Oktober: Fest vum hl. Franziskus

10.00: Osper: Mass um Fest vum hl. Franziskus

19.30: Groussbus, am Sall Weihersäift (rue de Buschrodt)

Owend iwwert Kierch a Gesellschaft aus der Siicht vum Poopst Franziskus

Aleedung a Fratelli tutti, Lou Anzia-Ney, Pastoralrot

Aarmut gesinn-Nout behiewen, Raoul Schaaf; Office Social/Réidener Kanton - Direkter CNDS

Flüchtlinge bei eis- Mënschen ophuelen, Marie-Christine Ries, Responsabel «Reech eng Hand»

Mënschen op der Strooss - fir den Nächsten do sinn, David Mallinger, Steetworker/Sozialaarbechter CARITAS

Dënschdes, 5. Oktober: Fir Al a Jonk

10.00: Bëschruef (Kierch): Mass fir d'Grousselteren an Senioren

14.00: Iewerleng (Kierch): Traditionellt Rousekranz- an Psalmengebiet

17.00: Useldeng (Kierch): Treffen vun den 1. Kommionskanner an hiere Familjen.

Mëttwochs, 6. Oktober: En Dag eucharistesch Anbetung an der Réidener Kierch

8.00-8.30: Laudes

8.30-15.00; 15.30-17.00; 17.30-19.00: Stëll eucharistesch Anbetung

Et kann een sech fir eng hallef Stonn aschreiwen

15.00-15.30: Eucharistesch Andacht

17.00-17.30: Eucharistesch Anbetung mat de Kanner

19.00-19.30: Vesper an eucharistesche Segen

Donneschdes, 7. Oktober: Fest vu Maria, Rousekranzkinnigin

19.00: Bettborn (Kierch): Erënnerung un déi Verstuerwen vun deenen leschte Méint

19.00: Bieckerech (Kierch): Erënnerung un déi Verstuerwen vun deenen leschte Méint

Freides, 8. Oktober: Fir déi al a krank Leit a fir déi Jonk

15.00: Réiden (Kierch): Danksagungsmass fir d'Wierken vun de Franziskanerinnen an eise Gemengen, zesummen mat den alen a kranke Leit (Umeldung 23 62 07 20 ou 691 497 273)

19.30: Wahl (Kierch): D'helleg Klara fir déi Jonk an 1. Treffen vun de Firmlingen

Samschdes, 9. Oktober: Informationen - Austausch - Propositionen - Bléck an d'Zukunft

8.00-9.00: Réiden (Home Saint François) Franziskuswee vu Réiden op Ell

10.00-12.00: Ell (Centre Camille Ney): Informationen iwwert Par - Austausch - Propositionen

12.00-12.30: Ell (Kierch): Oofschlussgottesdénsgscht a Verre de l'amitié am Sall

Organiséiert vum Pastoralrot vun der Par Atertdall Sainte-Claire. Kontakt: atertdall@cathol.lu

Club Atertdall



Unser neues Herbstprogramm ist erschienen – hier ein kleiner Einblick.

Bitte beachten Sie, dass wegen der aktuellen Situation mehrere unserer Aktivitäten nur unter Vorbehalt stattfinden können. Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis.

Voici un petit aperçu de notre nouveau programme d'automne.

Veuillez noter qu'en raison de la situation actuelle, plusieurs activités ne peuvent avoir lieu que sous réserve. Nous vous remercions de votre compréhension.

SEPTEMBER / SEPTEMBRE

GEFÜHRTE WANDERUNG FLUCHTHELFERWEG TROISVIERGES

Mittwoch, den 29. September

OKTOBER / OCTOBRE

ATELIER: LE MONDE DE LA FERMENTATION

En langue française
Mardi, le 19 octobre

GEMÜTLICHES HERBSTWANDERN MIT DEM ESEL

Freitag, den 01. Oktober

NOVEMBER / NOVEMBRE

ACL – Geführte Besichtigung Donnerstag, den 11. November

WEIHNACHTSGESTECK Freitag, den 26. November

AUTOMASSAGE PALMAIRE En langue française Mercredi, le 10 novembre

COURS DE CUISINE En langue française Vendredi, le 12 novembre

MAGASIN BIO « LES ATELIERS DE CAROLINE » Vendredi, le 19 novembre

DEZEMBER / DÉCEMBRE

WEIHNACHTSMARKT IM CLUB ATERTDALL 22. November bis 15. Dezember

ATELIER DE VANNERIE En langue française Jeudi, le 02 décembre

Unser komplettes Programm
finden Sie in unserer Broschüre
oder im Internet www.help.lu
Für weitere Informationen sind
wir gerne für Sie da.
T.: 27 55-33 70



2021/2022



zu Réiden an der Sportshal

F
I
T
N
E
S
-
P
R
O
G
R
A
M
M

POWER Yoga - PILATES mam Claude
méindes 20:00-21:30 fir jiddereen - ab 20.09.2021

FIT 4 BIKE & SKI mam Marc Leyder
mëttwochs 19:30-20:30 fir jiddereen - ab 06.10.2021

GYM ENTRETIEN mam Catherine
mëttwochs 19:30-20:30 fir Dammen - ab 22.09.2021

BOOT CAMP mam Nikki
mëttwochs 20:00-21:00 fir jiddereen - ab 22.09.2021

Fir kënnen un de Coursen deelzehuele brauch een:
entweder e Covid-Check
oder en zertiféierte PCR-Test (manner wéi 48 Stonnen al)
oder en Test op der Plaz (minimum 20 Minutte virum Cours)

weider Info um Tel. 621495515

PETANQUE'S TURNÉIER

18. September 2021 ab 13h

Zu Réiden am Worré's Park

11 Grand-Rue

**Gespillt gëtt am Dubbel
Gratis Participatioun**

Limitéiert Plazen

Préinscriptioun iwwer

Tél: 691 221 880

E-Mail:

manuella@mjredange.lu

**Musek, Gedrénks & Gegrills
Organiséiert vum Réidener
Jugendtreff**

Déi aktuell Covid-Mesüre
ginn agehalen



Fortsetzung aus der letzten Ausgabe des Kropemann-Info



Eine lange Wartereihe bildet sich vor dem Verteilungsplatz von Wasser und Nahrungsmitteln in der Nähe des kurdischen Flüchtlingslagers.

erste Gelegenheit, die ich als junger Soldat hatte, um mich mit meinen Kameraden über die Grenze unseres kleinen Landes hinaus, aktiv für die Linderung der Not fremder Menschen einzusetzen.

Unsere Lastwagen gaben wir den Amerikanern in Verwahrung, denn eine zweite Mission war bereits auf Luxemburger Seite eingeplant, so daß man sie bei der Rückkehr weitergebrauchen könnte. Von Uludere ging es mit dem Helikopter nach dem türkischen Batman. Von hier aus brachte uns eine deutsche „Herkules“ zurück nach Alhorn bei München. Acht Stunden dauerte dieser Flug. Weitere acht Stunden verbrachten wir in einem Luxemburger Armeebus, der uns nach Diekirch zurückbrachte.

Auch bei der zweiten Orientfahrt war ich wieder dabei. Diesmal dauerte unsere Mission gar doppelt so lang als zuvor, nämlich rund fünf Wochen, vom 15. Mai bis zum 22. Juni. Zwischen den beiden Unternehmen lagen also nur zehn Tage und ich muß zugeben, daß das Ganze doch etwas schnell für mich ging. Man hatte sich kaum von der ersten Reise erholt, da mußte man sich schon auf einen weiteren Einsatz vorbereiten.

Diesmal waren 45 Mann mit von der Partie, darunter ein Berufsfeuerwehrmann, ein Kameramann fürs Armeeearchiv, ein offizieller Berichterstatter (Tom Graas) und ein Arzt, der früher in Armeediensten gewesen war.

Wieder landeten wir in Diyarbakir. Dann ging es weiter zu unserem ersten Zwischenlager in

Silopi, wo wir eine Nacht verbrachten. Als dann setzten wir über die irakische Grenze bis nach Kani Masi, etwa zehn Kilometer im Landesinneren. In diesem großen Camp trafen wir internationale Einheiten: Deutsche, Engländer, Franzosen, Belgier, Holländer, Amerikaner usw. Die Kurden lagen hier viel näher an unserer Basis, doch war ihre Zahl weit geringer als erwartet, da sie sich so langsam wieder in ihre Dörfer zurückzogen.

Die große Neuheit bei diesem zweiten Einsatz war die Wasseraufbereitungsanlage, die es uns erlaubte, einwandfreies Trinkwasser an die Kurden abzugeben. Ich selbst war zwei Tage lang an dieser Wassermaschine tätig. Wir zapften Wasser aus einem Bach; dieses passierte zahlreiche Filter, so daß am Ende eine ziemlich gute Qualität erreicht wurde. Auch wir tranken hiervon.

Am äußeren Rande unseres Camps explodierten unerwartet mehrere Minen, die sich infolge der großen Hitze selbst losgelöst hatten. Verletzt wurde Gott sei Dank niemand. Kurz vor Ende unserer zweiten Mission wurde ich eines Nachts von starker Übelkeit befallen. Unser Arzt schloß eine Blinddarmentzündung nicht aus und ließ mich schnellstens mit dem Helikopter ins Militärhospital nach Silopi fliegen. Hier war ich drei Tage. Das vergesse ich nie: elf Baxter und drei Spritzen hat man mir hier verabreicht. Danach war ich wieder voll in Form. Der Arzt versicherte mir, es sei nichts anderes als eine Entkräftung gewesen, verursacht durch die ungewohnte Ernährung, die mich zu Fall gebracht hätte. Fünf Wochen

Combat Ration gehen nicht spurlos an einem vorüber!

Aber auch diese Mission ging glücklich und ohne nennenswerte Zwischenfälle vorüber. Alle Lastwagen, die wir auf unserer ersten Fahrt mitgebracht hatten, ließen wir zugunsten des Roten Kreuzes zurück. Ein großes Opfer hatten wir damit aber keineswegs zu verzeichnen, da alle diese Wagen auf dem Herrenberg wegen Alters deklassiert worden waren. Daß sie die 500 km-Fahrt durch die Türkei überhaupt noch geschafft hatten, wunderte die meisten von uns.

Von Kani Masi ging es zurück zum Flughafen von Incirlik und dann mit der Antonov nach Luxemburg. Die Chauffeure der Lastwagen, die auf dieser zweiten Fahrt mitgebracht worden waren, kamen allerdings erst drei Tage später als die übrigen Teilnehmer zurück. Die hatten nämlich das Pech, auf eine unpünktliche Antonov warten zu müssen, die in Kiev stationiert war, während ihre Kollegen bereits mit der Luxair unterwegs waren.

Alles in allem war die Kurdenhilfe eine äußerst positive Sache für uns, aber vor allem für die Menschen, deren schweres Schicksal wir zeitweilig erleichtern konnten.

Am 24. Mai wurde ich 20 Jahre alt. Lange Zeit zuvor hatte ich mir vorgenommen, diesen



Luxemburger Soldaten verteilten Beckericher Trinkwasser an die Kurden.

Geburtstag zuhause gebührend zu feiern. Daß ich an diesem Tage aber im Irak weilen würde, das hatte ich wirklich nicht erwartet. Doch meine Freunde hatten das Datum dennoch nicht vergessen. Sie steckten eine Kerze in einen Keks, zündeten sie an und sangen mir ein „Happy Birthday“. Es war dies eine der schönsten Geburtstagsfeiern, an die ich mich erinnern kann.“



Luc blieb nach dem Einsatz im Kurdengebiet bei der Luxemburger Armee und schlug die Unteroffizierslaufbahn ein. Später schlug er die Laufbahn vom Minenentschärfer ein. Es folgten Einsätze auf diesem Spezialgebiet im Kosovo, Libanon und Afghanistan.

Am 14. Februar 2019 passierte ein tragisches Unglück im Munitionsdepot Waldhof. Adjudant Major Luc DERNEDEN und Adjudant Chef Mike VAN DE BERGH bereiteten eine amerikanische Artilleriegranate aus dem 2. Weltkrieg auf den Abtransport vor zur routinemäßigen Sprengung in Elsenborn. Bei diesem Vorgang detonierte die Granate aus noch bisher ungeklärten Gründen und riss beide Minenentschärfer mit in den Tod. Luc hinterläßt seine Frau sowie 2 kleine Kinder. Luc wurde 47 Jahre alt.

Text: John Dernenen

Ouverture vum neien Outdoor-Spraypark



Le Syndicat Intercommunal
„Réidener-Schwämm“
a le grand plaisir de vous
annoncer l'ouverture de son
nouveau Spraypark!



De Gemengesyndikat
„Réidener-Schwämm“
huet d'Freed Iech
d'Eröffnung vum sengem
neinen Spraypark
matzedeelen!



D'Reidener Schwämm presentéiert seng nächst gréisser Attraktioun a Form vun engem Outdoor- Spraypark ab dem 17. Juli 2021.

Bei dëser Geleeënheet starte mer dann och mat eisem neie Kidsclub fir Kanner tëscht 4 a 15 Joer, wou eng ganz Rei flott Aktiounen an Evenementer programméiert sinn.

Aschreiwen kënnst Dir lech per E-mail via info@reidener-schwamm.lu, op lech waarden ee schéine Kaddo a vill Attraktiounen!

Kidsclub

Animation pour enfants
pendant toute l'année

Dates à retenir:

- 18/09/2021
Courses de toboggan
- 02/10/2021
Sauna enfants
- 13/11/2021
Fonctionnement technique
- 11/12/2021
Animation au Bistro
- 08/01/2022
Bateau en liège

Sujets à modification

Inscription pour enfants de 4 à 15 ans via
info@reidener-schwamm.lu



JUGENDKOMMISSION RÉIDEN/ATERT



AUTOKINO

10 & 11 SEPTEMBER 2021

ZU RÉIDEN/ATERT

Um Parking beim Fussballsterrain

FREIDES:

20H30: OTTO IST CATEWAZLE (V. DE.)

23H15: JUNGLE CRUISE (V. DE.)

SAMSCHDEG:

20H30: GENERATION BEZIEHUNGSUNFÄHIG (V. DE.)

23H15: F9 THE FAST SAGA (V. DE.)



Oweskeess p.P.: 12 €

2 Filmer pro Owend p.P.: 22 €

Entrée ab 19h30 / 22h15

Plazen si limitéiert



COVID
check.lu

